

Упражнения для формирования эмоциональной разговорной речи (на материале немецкого языка)

Кожевникова Н.Н., Ермолович Л.К.

Белорусский национальный технический университет

Язык служит для выражения не только мыслей, но и эмоций, что ярко проявляется в разговорной речи. Языковые материалы для всех уровней обучения должны включать упражнения на усвоение эмоционально-оценочных слов, образных выражений, фразеологизмов и т.п.

Составлению комплекса упражнений должен предшествовать отбор наиболее употребительной эмотивной лексики, служащей для построения непринужденной, но не жаргонной речи. При разработке упражнений необходимо использовать, прежде всего, возможности, заложенные в системе языка, в частности, в коннотациях слов, ср.: *der Bursche* (разг.) 'старина', 'дружище', 'малый', *der Gauk* (разг.) 'кляча', 'конь'. Чаще всего выражению эмоционального значения служат существительные и прилагательные, реже – наречия, причастия и другие части речи. Эмоционально-оценочным потенциалом обладают многие словообразовательные средства, ср.: полупрефиксы *Bullen-, Affen-, Hunde-, Super-*, суффиксы *-erei, -elei, -ian* и другие, ср.: *die Bullenhitze* 'невыносимая жара', 'пекло', *die Hundekälte* 'собачий холод', *die Fahrerei* (неодобр.) 'катание', 'разъезды'. Важным составным модулем в комплексе заданий для достижения эмоциональности разговорной речи выступают упражнения на оперирование производными словами.

Приведем в качестве примеров следующие задания: сделайте словообразовательный анализ слов и объясните их мотивацию; выберите из предложенного списка эмоционально-оценочные слова, характеризующие человека; распределите слова с позитивной и негативной эмоциональной оценкой; выберите словосочетания, выражающие радость (недовольство и т.п.); приведите русские эквиваленты слов, выражающих удивление; используйте в диалоге о своей студенческой жизни слова и конструкции, выражающие удовлетворение; образуйте конструкции, выражающие удивление, используя приведенные глаголы (имена существительные, прилагательные).

Образцы учебных диалогов и монологов также должны быть насыщены лексикой, выражающей эмоции – а) удивление: *Ach so!* 'Вот как!', *Wieso?* 'Как так?', б) согласие/расположение: *Na gut, einverstanden!* 'Ну ладно!', *Lass/Lassen wir!* 'Пускай, ладно!', в) сожаление: *Es tut mir leid* 'Мне жаль', *Sehr schade!* 'Очень жаль!', г) удовлетворение: *Freit mich sehr!* 'Очень рад(а)!', *Durchaus!* 'Вполне!' и т.д.